

香港統計月刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

二零零五年 二月
December 2005

專題文章
Feature Article

長者的健康狀況及接受長期護理的需要

Health Status and Long-Term Care Needs of the Older Persons

長者的健康狀況及接受長期護理的需要 **Health Status and Long-Term Care Needs of the Older Persons**

政府統計處在二零零四年六月至八月期間，委託私營市場調查公司進行了一項主題性住戶統計調查，搜集有關長者的社會與人口狀況、健康狀況及接受長期護理的需要等資料。本文旨在分析居住在家庭住戶的長者的健康狀況及接受長期護理的需要。

The Census and Statistics Department commissioned a private research company to conduct a Thematic Household Survey during June to August 2004 to collect information on the socio-demographic profile, health status and long-term care needs of older persons. This article provides an analysis of the health status and long-term care needs in respect of the older persons residing in domestic households.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處社會統計調查組（電話：2887 5103）。

If you have any enquiries on this article, please call Social Surveys Section, Census and Statistics Department (Tel. : 2887 5103).

長者的健康狀況及接受長期護理的需要

Health status and long-term care needs of the older persons

1. 引言

1.1 政府統計處於二零零四年六月至八月期間，委託私營市場調查公司進行了一項主題性住戶統計調查，搜集有關長者的社會與人口狀況、健康狀況及接受長期護理的需要等資料。

1.2 是項統計調查的詳細結果已於二零零五年十月透過《主題性住戶統計調查第二十一號報告書》發布。本文旨在分析居住在家庭住戶的長者的健康狀況及接受長期護理的需要。

2. 概念及定義

2.1 就是項統計調查而言，「長者」是指居住在家庭住戶的六十歲及以上的人士。

2.2 對於長者的自我照顧能力的評估，乃根據其未能獨立完成的自我照顧活動(包括上下床和坐立、行走、穿衣、飲食、上廁所及洗澡)的數目來釐定，並將其活動能力分為四個級別(分為一至四級)。

1. Introduction

1.1 The Census and Statistics Department commissioned a private research company to conduct a Thematic Household Survey during June to August 2004 to collect information on the socio-demographic profile, health status and long-term care needs of older persons.

1.2 Detailed findings of the survey have already been released in the report entitled *Thematic Household Survey Report No. 21* published in October 2005. This article provides an analysis of the health status and long-term care needs in respect of the older persons residing in domestic households.

2. Concepts and Definitions

2.1 In the context of this survey, “older persons” referred to those aged 60 and over who were residing in domestic households.

2.2 The ability of older persons in performing activities of daily living (ADL) (including transferring between a bed and a chair, mobility, dressing, eating, toileting and bathing) was assessed by counting the number of ADL which they could not perform independently and then classifying their physical condition into four levels (from level 1 to level 4).

長者的自我照顧活動能力缺損程度的級別

Activities of Daily Living (ADL) impairment level of older persons

<u>自我照顧活動能力缺損程度</u> Level of ADL impairment	<u>未能獨立完成的自我照顧活動數目</u> Number of ADL that could not be performed independently
第一級 Level 1	0
第二級 Level 2	1 - 2
第三級 Level 3	3 - 4
第四級 Level 4	5 - 6

3. 長者的基本資料

3.1 在統計期間，撇除住在各類院舍的長者，估計共有 985 700 名六十歲及以上的長者居於家庭住戶，佔全港陸上非住院人口的 14.6%。（表一）

年齡及性別

3.2 在該 985 700 名長者中，23.2% 年齡介乎六十至六十四歲，24.0% 介乎六十五至六十九歲，21.9% 介乎七十至七十四歲及 30.9% 年齡在七十五歲及以上。按性別分析，女性長者所佔的百分比 (51.2%) 稍高於男性長者 (48.8%)。（表一）

表一：按年齡及性別劃分的長者數目
Table 1: Older persons by age and sex

年齡組別 Age group	男 Male		女 Female		合計 Overall	
	人數 No. of persons (‘000)	百分比 %	人數 No. of persons (‘000)	百分比 %	人數 No. of persons (‘000)	百分比 %
60 - 64	122.2	25.4	106.1	21.0	228.3	23.2
65 - 69	120.2	25.0	116.9	23.1	237.0	24.0
70 - 74	107.1	22.3	108.6	21.5	215.7	21.9
≥ 75	131.3	27.3	173.4	34.3	304.7	30.9
總計* Total*	480.7	100.0	505.0	100.0	985.7	100.0
		(48.8)		(51.2)		(100.0)

註釋：* 括號內的數字顯示在所有居於家庭住戶的長者中所佔的百分比。

Note: * Figures in brackets represent the percentages in respect of all older persons residing in domestic households.

住戶結構

3.3 在該 985 700 名長者中，89.3% 與其他住戶成員（主要與配偶及子女）同住，而約十分之一 (10.7%) 的長者獨居。按年齡組別分析，前者的比例由六十至六十四歲人士中的 94.0% 下降至七十五歲及以上人士中的 84.4%，而後者則由 6.0% 上升至 15.6%。（表二）

3. General Profile of Older Persons

3.1 At the time of enumeration, it was estimated that there were 985 700 older persons aged 60 and over who were residing in domestic households (i.e. excluding those living in various types of institutions), constituting 14.6% of the land-based non-institutional population of Hong Kong. (Table 1)

Age and sex

3.2 Of those 985 700 older persons, 23.2% were aged 60-64, 24.0% were aged 65-69, 21.9% were aged 70-74 and 30.9% were aged 75 and over. Analysed by sex, the proportion of female older persons (51.2%) was slightly higher than their male counterpart (48.8%). (Table 1)

Household Composition

3.3 Among those 985 700 older persons, 89.3% were living with other household members (mainly spouse and children) while about one-tenth (10.7%) were living alone. Analysed by age group, the proportion of the former decreased from 94.0% in the “60 – 64” age group to 84.4% in the “75 and over” age group while that for the latter increased from 6.0% to 15.6%. (Table 2)

表二：按所屬住戶結構及年齡劃分的長者數目
Table 2 : Older persons by household composition and age

年齡組別 Age group	住戶結構 Household composition					
	獨居 Living alone		與其他住戶成員同住 Living with other household members		合計 Overall	
	人數 No. of persons ('000)	百分比 %	人數 No. of persons ('000)	百分比 %	人數 No. of persons ('000)	百分比 %
60 - 64	13.8	6.0	214.5	94.0	228.3	100.0
65 - 69	21.1	8.9	215.9	91.1	237.0	100.0
70 - 74	23.1	10.7	192.6	89.3	215.7	100.0
≥ 75	47.4	15.6	257.3	84.4	304.7	100.0
年齡中位數(歲) Median age (years)	73		70		70	
總計 Total	105.4	10.7	880.3	89.3	985.7	100.0

4. 長者的健康狀況及接受長期護理的需要

4.1 一般而言，長者的健康狀況隨着他們的年齡增長而轉差，他們所需要的護理及支援服務也隨之而增加。在分析長者的健康狀況及接受長期護理的需要時，察覺到與其他住戶成員同住的長者及獨居長者的情況有所不同。有見及此，下文就居住在不同結構的家庭住戶中的長者，分析他們的健康狀況及接受長期護理的需要。

長期疾病

4.2 約 706 200 名長者(71.6%)表示患有長期疾病(包括不需要定期接受治療的長期疾病)。28.3%長者患有一種長期疾病；21.0%有兩種；11.6%有三種及 10.8%有四種及以上。(表三)

4. Health status and long-term care needs of the older persons

4.1 Generally speaking, the health status of older persons would deteriorate when they became older. The need for care and support services would increase with the age of older persons. In analysing the health status and long-term care needs of the older persons, it was found that the situations for those older persons living alone and those living with other household members were different. In view of the above, the following is an analysis of the health status and long-term care needs of the older persons in different types of household composition.

Chronic diseases

4.2 Some 706 200 older persons (71.6%) reported to have chronic diseases (including chronic diseases that did not require regular medical treatment). 28.3% of the older persons had one kind of chronic disease; 21.0% had two; 11.6% had three and 10.8% had four and more. (Table 3)

4.3 按所屬住戶結構分析，獨居長者中有較高比例(74.7%)表示患有長期疾病，這可能是由於獨居長者的年齡中位數較大。(表三)

4.3 Analysed by household composition, a relatively higher proportion (74.7%) of the older persons who were living alone reported to have chronic diseases, probably because the median age of those older persons was higher. (Table 3)

表三：按是否患有長期疾病/所患長期疾病的數目及所屬住戶結構劃分的長者數目
Table 3 : Older persons by whether had chronic diseases / number of chronic diseases and household composition

	住戶結構					
	Household composition					
	獨居		與其他住戶成員同住		合計	
	Living alone		Living with other household members		Overall	
是否患有長期疾病* / 所患長期疾病的數目	人數	百分比	人數	百分比	人數	百分比
Whether had chronic diseases* / number of chronic diseases	No. of persons ('000)	%	No. of persons ('000)	%	No. of persons ('000)	%
有	78.8	74.7	627.4	71.3	706.2	71.6
Yes						
1	27.9	26.5	251.1	28.5	279.0	28.3
2	24.1	22.9	182.6	20.7	206.7	21.0
3	15.2	14.4	99.1	11.3	114.3	11.6
4	5.9	5.6	52.5	6.0	58.3	5.9
5	3.6	3.4	24.9	2.8	28.5	2.9
≥ 6	2.1	2.0	17.2	2.0	19.3	2.0
沒有	26.7	25.3	252.9	28.7	279.6	28.4
No						
總計	105.4	100.0	880.3	100.0	985.7	100.0
Total						

註釋：* 包括不需要定期接受治療的長期疾病。

Note : * Including chronic diseases that did not require regular medical treatment.

就醫情況

Doctor consultation

4.4 估計有 417 100 名長者在過去一個月內曾就醫(身體檢查除外)，佔所有居於家庭住戶長者的 42.3%。獨居長者及與其他住戶成員同住的長者的相應百分比分別為 43.9% 及 42.1%。(表四)

4.4 It was estimated that 417 100 older persons had doctor consultation (excluding medical check-up) in the last month, accounting for 42.3% of all older persons residing in domestic households. The corresponding percentages for those older persons who were living alone and those living with other household members were 43.9% and 42.1% respectively. (Table 4)

表四：按在過去一個月內曾否就醫/診症醫生類別及所屬住戶結構劃分的長者數目
Table 4 : Older persons by whether had doctor consultation in the last month / type of doctor consulted and household composition

在過去一個月內曾否就醫/診症醫生 類別 [#] Whether had doctor consultation in the last month /type of doctor consulted [#]	住戶結構 Household composition					
	獨居 Living alone		與其他住戶成員同住 Living with other household members		合計 Overall	
	人數 No. of persons (‘000)	百分比* %	人數 No. of persons (‘000)	百分比* %	人數 No. of persons (‘000)	百分比* %
有 Yes	46.3	43.9	370.7	42.1	417.1	42.3
政府醫生 ⁺ Government practitioners ⁺	36.3	(78.4)	263.6	(71.1)	299.9	(71.9)
私家醫生 ⁺ Private practitioners ⁺	9.7	(21.0)	100.9	(27.2)	110.6	(26.5)
中醫 [@] Chinese medicine practitioners [@]	3.9	(8.5)	21.0	(5.7)	25.0	(6.0)
急症室醫生 Practitioners in accident and emergency units	1.9	(4.1)	16.7	(4.5)	17.9	(4.3)
其他 Others			5.9	(1.6)	6.6	(1.6)
沒有 No	59.1	56.1	509.6	57.9	568.7	57.7
總計 Total	105.4	100.0	880.3	100.0	985.7	100.0

註釋：[#] 可選擇多項答案。

* 括號內的數字顯示在所有在過去一個月內曾就醫的長者中所佔的百分比。

⁺ 包括普通科及專科醫生，但不包括急症室醫生。

[@] 包括針灸中醫、內科/普通科中醫及骨傷中醫。

Notes : [#] Multiple answers were allowed.

* Figures in brackets represent the percentages in respect of all older persons who had doctor consultation in the last month.

⁺ Including general practitioners and specialists, but excluding practitioners in accident and emergency units.

[@] Including acupuncturists, herbalists and bone-setters.

4.5 在過去一個月內曾就醫的 417 100 名長者中，最普遍是向政府醫生求診(71.9%)。其次是向私家醫生(26.5%)及中醫(6.0%)求診。按所屬住戶結構分析，獨居長者中有較高比例向政府醫生(78.4%)及中醫(8.5%)求診；而與其他住戶成員同住的長者中則有較高比例向私家醫生(27.2%)求診。(表四)

4.5 For those 417 100 older persons who had consulted doctors in the last month, Government practitioners (71.9%) were most commonly consulted, followed by private practitioners (26.5%) and Chinese medicine practitioners (6.0%). Analysed by household composition, relatively higher proportions of the older persons who were living alone had consulted Government practitioners (78.4%) and Chinese medicine practitioners (8.5%), while a higher proportion of the older persons who were living with other household members had consulted private practitioners (27.2%). (Table 4)

入住醫院情況

4.6 約 143 700 名長者在過去十二個月內曾入住醫院，佔所有居於家庭住戶長者的 14.6%。按住戶結構分析，較高比例的獨居長者(19.2%)在過去十二個月內曾入住醫院。(表五)

Hospitalisation

4.6 Some 143 700 older persons had been admitted into hospitals in the last twelve months, accounting for 14.6% of all older persons residing in domestic households. Analysed by household composition, relatively more proportion of the older persons who were living alone (19.2%) had been admitted into hospitals in the last twelve months. (Table 5)

表五：按在過去十二個月內曾否入住醫院/在過去十二月內的入院次數及所屬住戶結構劃分的長者數目

Table 5 : Older persons by whether had been admitted into hospitals in the last twelve months / number of admissions in the last twelve months and household composition

在過去十二個月內曾否入住醫院/ 在過去十二個月內的入院次數 Whether had been admitted into hospitals in the last twelve months / number of admissions in the last twelve months	住戶結構 Household composition					
	獨居 Living alone		與其他住戶成員同住 Living with other household members		合計 Overall	
	人數 No. of persons (‘000)	百分比* %	人數 No. of persons (‘000)	百分比* %	人數 No. of persons (‘000)	百分比* %
有 Yes	20.3	19.2	123.4	14.0	143.7	14.6
1	14.0	(69.3)	85.0	(68.8)	99.0	(68.9)
2	4.2	(20.6)	18.3	(14.8)	22.5	(15.7)
3	} 2.0 }	(10.1)	9.1	(7.4)	9.4	(6.6)
≥4			11.0	(9.0)	12.7	(8.9)
平均入院次數 Average number of admissions	1.9		1.9		1.9	
沒有 No	85.2	80.8	756.9	86.0	842.1	85.4
總計 Total	105.4	100.0	880.3	100.0	985.7	100.0

註釋：* 括號內的數字顯示在所有在過去十二個月內曾入住醫院的長者中所佔的百分比。

Note : * Figures in brackets represent the percentages in respect of all older persons who had been admitted into hospitals in the last twelve months.

4.7 在該 143 700 名在過去十二個月內曾入住醫院的長者中，約 68.9%在過去十二個月內曾入院一次，22.2%曾入院兩至三次及 8.9%曾入院四次及以上。他們在過去十二個月內的平均入院次數為 1.9 次。(表五)

4.7 Among those 143 700 older persons who had been admitted into hospitals in the last twelve months, some 68.9% had been admitted into hospitals once; 22.2% twice to thrice; and 8.9% four times and more in the last twelve months. Their average number of admissions in the last twelve months was 1.9. (Table 5)

表六：按自我照顧活動能力缺損程度及所屬住戶結構劃分的長者數目

Table 6 : Older persons by level of Activities of Daily Living (ADL) impairment and household composition

自我照顧活動能力缺損程度 Level of ADL impairment	住戶結構 Household composition					
	獨居 Living alone		與其他住戶成員同住 Living with other household members		合計 Overall	
	人數 No. of persons ('000)	百分比 %	人數 No. of persons ('000)	百分比 %	人數 No. of persons ('000)	百分比 %
第一級 Level 1	100.6	95.4	821.1	93.3	921.8	93.5
第二級 Level 2	3.7	3.5	32.6	3.7	36.3	3.7
第三級 Level 3	} 1.2 }	} 1.1 }	9.0	1.0	10.0	1.0
第四級 Level 4			17.5	2.0	17.7	1.8
總計 Total	105.4	100.0	880.3	100.0	985.7	100.0

自我照顧活動能力缺損程度

4.8 在該 985 700 名長者中，大部分 (93.5%) 沒有自我照顧活動能力缺損的情況 (即第一級)；而 3.7% 的活動能力缺損程度達第二級及少於 2% 分別達第三級及第四級 (有關級別的界定，請參考本文第 2.2 段)。(表六)

4.9 整體而言，約有 6.5% 的長者出現自我照顧活動能力缺損的情況。在獨居的長者中，出現自我照顧活動能力缺損情況的長者所佔的百分比比較低 (4.6%)。(表六)

5. 結語

5.1 總括而言，由於獨居長者的年齡中位數較大，他們的健康狀況一般較與其他住戶成員同住的長者為差，因此獨居長者中在過去一個月內曾就醫或在過去一年內曾入住醫院的比例亦較高。

ADL impairment

4.8 Most (93.5%) of the 985 700 older persons did not have ADL impairment (i.e. level 1) while 3.7% were at impairment level 2, and less than 2% were at levels 3 and 4 respectively (please refer to paragraph 2.2 of this article for the classification of the level of ADL impairment). (Table 6)

4.9 Overall speaking, some 6.5% of the older persons had ADL impairment. The proportion of older persons having ADL impairment was relatively lower (4.6%) among those who were living alone. (Table 6)

5. Conclusion

5.1 In conclusion, since the median age of the older persons living alone was higher, their health status was relatively worse than those living with other household members. Therefore, the proportions of older persons living alone having consulted doctors in the last month or having admitted into hospitals in the last twelve months were relatively higher.

5.2 另一方面，相對與其他住戶成員同住的長者而言，獨居長者中有較大比例沒有自我照顧活動能力缺損的情況(即能夠獨立完成自我照顧活動)。

6. 參考資料

6.1 有關居於家庭住戶的長者較詳細的社會與人口特徵、住戶特徵，以及財務狀況的分析，讀者可參閱《主題性住戶統計調查第二十一號報告書》。該報告書亦載有居於院舍的長者的社會與人口狀況、健康狀況及接受長期護理的需要等資料。歡迎到網上「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)購買該報告書。購買印刷版的顧客，可在政府統計處網站(http://www.censtatd.gov.hk/chinese/prod_serv/forms_index.html)下載郵購表格並填妥寄回，或親臨政府統計處刊物出版組購買(地址：灣仔港灣道 12 號灣仔政府大樓 19 樓；電話：2582 3025)。

5.2 On the other hand, a relatively higher proportion of the older persons living alone did not have ADL impairment (i.e. able to perform activities of daily living independently) as compared to those living with other household members.

6. Further Reference

6.1 Regarding more detailed analyses of the older persons in respect of their socio-demographic characteristics, household characteristics and financial disposition, readers can refer to the report entitled *Thematic Household Survey Report No. 21*. Information on the socio-demographic profile, health status and long-term care needs of older persons residing in institutions can also be found in that report. The report can be purchased online at the “Statistical Bookstore, Hong Kong” (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>). Print version can be purchased through mail order by completing and returning an order form which can be download from the Census and Statistics Department’s website (http://www.censtatd.gov.hk/eng/prod_serv/forms_index.html), or in person at the Publications Unit of the Department (Address : 19/F Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai; Tel. : 2582 3025).

二零零五年一月至 二月刊載的專題文章目錄

List of Feature Articles Published during January to December 2005

月份	文章題目	Month	Title of Article
1	(i) 一九九五至二零零四年中層經理級與專業僱員薪金統計數字	1	(i) Salary statistics of middle-level managerial and professional employees 1995 – 2004
	(ii) 對外直接投資統計		(ii) External direct investment statistics
2	(i) 從事製造業相關活動的貿易公司	2	(i) Trading firms with manufacturing-related activities
	(ii) 一九九四年至二零零三年香港建造業回顧		(ii) Review of construction industry in Hong Kong, 1994 – 2003
3	(i) 經季節性調整的消費物價指數	3	(i) Seasonally adjusted Consumer Price Indices
	(ii) 香港經濟四個主要行業在二零零三年的情況		(ii) The situation of the four key industries in the Hong Kong economy in 2003
4	(i) 二零零四年失業率的走勢	4	(i) The movement of the unemployment rate in 2004
	(ii) 香港出口貿易分析		(ii) An analysis of Hong Kong's exports
	(iii) 電子產品及電子行業統計數字		(iii) Statistics on electronic products and the electronics industry
	(iv) 一九七五年至二零零四年香港生育趨勢		(iv) The fertility trend in Hong Kong, 1975 – 2004
	(v) 一九九四年至二零零四年香港公共交通乘客		(v) Public transport patronage of Hong Kong, 1994 – 2004
5	(i) 二零零四年本港居民到中國內地旅行的消費開支	5	(i) Consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the mainland of China, 2004
	(ii) 一九九九年至二零零四年貨櫃統計		(ii) Container statistics, 1999 – 2004
	(iii) 二零零四年按區議會分區劃分的香港人口概況		(iii) The profile of Hong Kong population analysed by District Council district, 2004
	(iv) 1999至2003年香港研究及發展的統計數字		(iv) Statistics on research and development of Hong Kong, 1999 – 2003
	(v) 有關香港入境旅遊的旅遊附屬帳戶		(v) Tourism Satellite Account for inbound tourism of Hong Kong
6	(i) 服務行業業務收益指數	6	(i) Business receipts indices for service industries
	(ii) 二零零四年香港的中醫藥業		(ii) The Chinese medicine sector in Hong Kong, 2004
	(iii) 二零零四年就業綜合估計數字		(iii) Composite employment estimates 2004
	(iv) 一九九四年至二零零四年香港的高科技產品貿易		(iv) Trade in high technology products in Hong Kong, 1994 – 2004
7	(i) 二零零四年到中國內地作私人旅行的本港居民的社會經濟特徵	7	(i) Socio-economic characteristics of Hong Kong residents making personal travel to the mainland of China, 2004
	(ii) 香港的金融服務行業		(ii) The financial services sector in Hong Kong
	(iii) 曾受專上教育或從事管理 / 專業 / 輔助專業人員的人力資源分析		(iii) An analysis of human resources with tertiary education or working as managers/professionals/associate professionals
	(iv) 一九九五年至二零零四年綜合社會保障援助計劃的統計數字		(iv) Statistics on Comprehensive Social Security Assistance Scheme, 1995 – 2004
8	(i) 一九九九年至二零零四年港口貨物統計	8	(i) Port cargo statistics, 1999 – 2004
	(ii) 採用最新國際指引編製香港國民經濟核算中金融中介服務統計數字		(ii) Implementation of the latest international guidelines on the compilation of financial intermediation services statistics in national accounts of Hong Kong
9	(i) 空運貨物統計	9	(i) Air cargo statistics
	(ii) 一九九四至二零零四年的香港專利統計數字		(ii) Patent statistics for Hong Kong, 1994 – 2004
	(iii) 總和生育率轉變的分析		(iii) Analysis of the change in the total fertility rate
10	(i) 二零零四年香港國際投資頭寸與選定經濟體系的比較	10	(i) Comparing Hong Kong's international investment position with selected economies, 2004
	(ii) 香港服務貿易的發展		(ii) Development of trade in services of Hong Kong
11	(i) 香港主要經濟活動的勞工生產力指數	11	(i) Labour Productivity Index for major economic activities of Hong Kong
	(ii) 一九九八至二零零三年工商業的資訊科技開支		(ii) Expenditure on information technology in the business sector, 1998 - 2003
12	(i) 二零零零年至二零零四年按社會和經濟功能劃分的政府消費開支的分析	12	(i) Analysis of government consumption expenditure by social and economic function, 2000 to 2004
	(ii) 長者的健康狀況及接受長期護理的需要		(ii) Health status and long-term care needs of the older persons

二零零六年一月至四月
政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表
Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by
the Census and Statistics Department, January - April 2006

每年九月底，本處會向傳媒公布翌年定期性統計數據新聞發布的詳細時間表。本附錄載列未來四個月的發布日期。數據於發布日期下午四時十五分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間列載於政府統計處的網站上 (<http://www.censtatd.gov.hk>)。發布日期下午四時十五分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。

The date schedule for issuing regular press releases of statistical data in the ensuing year is issued to the mass media in end September of each year. This Annex gives the schedule for the coming four months. Data are issued to the media at 4:15 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's website (<http://www.censtatd.gov.hk>). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:15 p.m. on the release date.

統計數據	發布日期 (日/月/年)
Statistical Data	Release Date (DD/MM/YYYY)

人口統計

Population Statistics

- | | | |
|--|------------------------------|------------|
| 1. 二零零五年年底人口數字 | Year-end Population for 2005 | 16.02.2006 |
| <i>查詢電話 Enquiry Telephone Number 2716 8044</i> | | |

勞工統計

Labour Statistics

- | | | |
|--|---|------------|
| 1. 失業及就業不足統計數字 | Unemployment and Underemployment Statistics | |
| 二零零五年十月至十二月 | October - December 2005 | 19.01.2006 |
| 二零零五年十一月至二零零六年一月 | November 2005 - January 2006 | 17.02.2006 |
| 二零零五年十二月至二零零六年二月 | December 2005 - February 2006 | 16.03.2006 |
| 二零零六年一月至三月 | January - March 2006 | 20.04.2006 |
| <i>查詢電話 Enquiry Telephone Number 2887 5506</i> | | |
| 2. 就業及空缺統計 | Employment and Vacancies Statistics | |
| 二零零五年十二月 | December 2005 | 21.03.2006 |
| <i>查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4751</i> | | |
| 3. 薪金總額及工資統計 | Payroll and Wage Statistics | |
| 二零零五年第四季 | 4th Quarter 2005 | 28.03.2006 |
| <i>查詢電話 Enquiry Telephone Number 2887 5584</i> | | |

對外貿易統計

External Trade Statistics

- | | | |
|--|---------------------------------------|------------|
| 1. 對外商品貿易統計 | External Merchandise Trade Statistics | |
| 二零零五年十二月 | December 2005 | 26.01.2006 |
| 二零零六年一月 | January 2006 | 27.02.2006 |
| 二零零六年二月 | February 2006 | 24.03.2006 |
| 二零零六年三月 | March 2006 | 27.04.2006 |
| <i>查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4914</i> | | |

對外貿易統計 (續)

External Trade Statistics (Cont'd.)

2.	對外商品貿易貨量及價格統計	Volume and Price Statistics of External Merchandise Trade	
	二零零五年十一月	November 2005	23.01.2006
	二零零五年十二月	December 2005	17.02.2006
	二零零六年一月	January 2006	23.03.2006
	二零零六年二月	February 2006	24.04.2006
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4914		
3.	按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計	Domestic Export Statistics Classified by Industrial Origin	
	二零零五年	2005	10.02.2006
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2805 6641		
4.	船隻、港口貨物及貨櫃統計	Statistics on Vessels, Port Cargo and Containers	
	二零零五年第四季	4th Quarter 2005	10.03.2006
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4889		
5.	涉及外發中國內地加工貿易統計	Statistics on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China	
	二零零五年第四季	4th Quarter 2005	21.03.2006
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2565 7446		

物價統計

Price Statistics

1.	消費物價指數	Consumer Price Index	
	二零零五年十二月	December 2005	20.01.2006
	二零零六年一月	January 2006	21.02.2006
	二零零六年二月	February 2006	21.03.2006
	二零零六年三月	March 2006	21.04.2006
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2805 6401		

國民收入及國際收支平衡統計

National Income and Balance of Payments Statistics

1.	本地生產總值	Gross Domestic Product	
	二零零五年第四季 ⁽¹⁾	4th Quarter 2005 ⁽¹⁾	22.02.2006
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4787		

註： (1) 二零零五年第四季及二零零五年全年的本地生產總值會連同其他輔助文件，在財政司司長宣讀《財政預算案演詞》當日公布。而根據財政司司長辦公室所提供的資料，財政預算案將於二零零六年二月廿二日公布。政府統計處不會在當日就二零零五年第四季及二零零五年全年的本地生產總值另發新聞稿。

Note: (1) The Gross Domestic Product (GDP) for the fourth quarter of 2005 and the whole year of 2005 together with other supporting materials will be released along with the Financial Secretary's Budget Speech. According to the Financial Secretary's Office, the budget speech is scheduled to be delivered on 22 February 2006. No separate press release on the GDP for the fourth quarter of 2005 and the whole year of 2005 will be issued by the Census and Statistics Department on that day.

國民收入及國際收支平衡統計 (續)

National Income and Balance of Payments Statistics (Cont'd.)

2.	以固定價格計算按經濟活動劃分的 按季本地生產總值 二零零五年第四季 查詢電話 Enquiry Telephone Number 2116 5188	Quarterly Constant Price Gross Domestic Product by Economic Activity 4th Quarter 2005	27.03.2006
3.	本地居民生產總值及對外要素收益 流動數字 二零零五年第四季 查詢電話 Enquiry Telephone Number 2116 5101	Gross National Product and External Factor Income Flows 4th Quarter 2005	17.03.2006
4.	國際收支平衡統計 二零零五年第四季 查詢電話 Enquiry Telephone Number 2116 8660	Balance of Payments Statistics 4th Quarter 2005	28.03.2006

其他各類統計

Various Other Types of Statistics

1.	零售業銷貨額統計 二零零五年十一月 二零零五年十二月 二零零六年一月 二零零六年二月 查詢電話 Enquiry Telephone Number 2802 1367	Retail Sales Statistics November 2005 December 2005 January 2006 February 2006	03.01.2006 02.02.2006 02.03.2006 31.03.2006
2.	工業生產指數和製造業生產者 價格指數 二零零五年第四季 查詢電話 Enquiry Telephone Number 2805 6641	Quarterly Index of Industrial Production and Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries 4th Quarter 2005	16.03.2006
3.	建造工程完成量統計 二零零五年第四季 查詢電話 Enquiry Telephone Number 2805 6424	Construction Output Statistics 4th Quarter 2005	16.03.2006
4.	食肆的收入及購貨額統計 二零零五年第四季 查詢電話 Enquiry Telephone Number 2802 1367	Restaurant Receipts and Purchases Statistics 4th Quarter 2005	13.02.2006
5.	服務行業按季業務收益指數 二零零五年第四季 查詢電話 Enquiry Telephone Number 2802 1269	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries 4th Quarter 2005	14.03.2006
6.	按季業務展望統計調查結果 二零零六年第一季 二零零六年第二季 查詢電話 Enquiry Telephone Number 2805 6112	Results of the Quarterly Business Tendency Survey 1st Quarter 2006 2nd Quarter 2006	26.01.2006 25.04.2006

政府統計處刊物一覽 (截至二零零五年 二月一日)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2005)

名稱	Title	最新期號##	印刷版售價(港元)	
			不包括郵費	連本地郵費
			Not Including Postage	Including Local Postage
綜合性統計刊物				
General Statistical Digests				
香港經濟趨勢 (半月刊)	Hong Kong Economic Trends (half-monthly)	30/11/2005	12.0	15.0
香港統計月刊 ** §	Hong Kong Monthly Digest of Statistics ** §	11/2005	77.0	93.5
香港統計年刊 §	Hong Kong Annual Digest of Statistics §	2005	100.0	128.0
香港社會及經濟趨勢 (雙年刊) §	Hong Kong Social and Economic Trends (biennial) §	2003	100.0	116.4
香港的發展(1967 - 2002) - 統計圖表集 (特刊) §	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2002) (ad hoc) §	-	38.0	54.4
香港統計數字一覽 (年刊) ++	Hong Kong in Figures (annual) ++	2005	<-----免費 Free ----->	<-----免費 Free ----->
對外貿易				
External Trade				
商品貿易統計				
Merchandise Trade Statistics				
香港商品貿易統計 :	Hong Kong Merchandise Trade Statistics :			
進口 (月刊)	Imports (monthly)	9/2005	235.0	263.0
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (monthly)	9/2005	235.0	263.0
周年附刊, 按國家及貨品劃分 :	Annual Supplement, Country by Commodity :			
- 進口	- Imports	2004	197.0	225.0
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	2004	197.0	244.0
香港對外商品貿易 (月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)	9/2005	65.0	81.5
香港對外商品貿易回顧 (年刊)	Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade (annual)	2004	72.0	80.2
香港商品貿易指數 (月刊)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)	9/2005	19.0	23.0
對外商品貿易數字 (月刊)	External Merchandise Trade Figures (monthly)	10/2005	<-----免費 Free ----->	<-----免費 Free ----->
按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字 (季刊)	Domestic Exports Statistics Classified by Industrial Origin (quarterly)	Q3/2005	<-----免費 Free ----->	<-----免費 Free ----->
船務統計				
Shipping Statistics				
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)	4-6/2005	49.0	57.5
服務貿易統計				
Trade in Services Statistics				
香港服務貿易統計報告 (年刊)	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)	2003	57.0	61.4
國民收入				
National Income				
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (quarterly)	Q3/2005	32.0	36.5
本地生產總值 (年刊) ++	Gross Domestic Product (annual) ++	2004	54.0	62.2
本地生產總值特刊, 二零零二年八月 (特刊)	Special Report on Gross Domestic Product, August 2002 (ad hoc)	-	46.0	54.2
國際收支平衡				
Balance of Payments				
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年 (特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (ad hoc)	-	14.0	18.0
香港國際收支平衡統計 (季刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (quarterly)	Q2/2005	27.0	31.0
香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual)	2003	38.0	42.0
勞工				
Labour				
勞動人口、就業及空缺統計				
Labour Force, Employment and Vacancy Statistics				
綜合住戶統計調查按季統計報告書	Quarterly Report on General Household Survey	7-9/2005	42.0	50.5
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	6/2005	30.0	34.5
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	6/2005	25.0	29.0
就業及空缺統計 (詳細統計表) (年刊) :	Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) (annual) :			
甲系列 (服務業)	Series A (Service Sectors)	2005	64.0	80.4
乙系列 (批發、零售、飲食及酒店業)	Series B (Wholesale and Retail Trades, Restaurants and Hotels)	2005	52.0	56.4
丙系列 (工業)	Series C (Industrial Sectors)	2004	93.0	109.4
丁系列 (進出口貿易業)	Series D (Import/Export Trades)	2004	46.0	50.0

政府統計處刊物一覽 (截至二零零五年 二月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2005) (Cont'd.)

名稱	Title	最新期號##	印刷版售價(港元)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
勞工 (續)	Labour (Cont'd.)			
工資及勞工收入統計	Wages and Labour Earnings Statistics			
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	6/2005	37.0	45.5
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計 報告 (高層管理人員除外) (年刊) §	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual) §	2005	26.0	30.4
從事公營建築工程的工人每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects (monthly)	8/2005	<-----免費 Free ----->	
人力統計	Manpower Statistics			
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構 單位統計調查報告 (特刊)	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	-	48.0	56.2
消費物價及住戶開支	Consumer Prices and Household Expenditure			
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	10/2005	37.0	41.5
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2004	51.0	59.2
一九九九至二零零零年住戶開支統計調查 及重訂消費物價指數基期 (特刊)	1999/2000 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (ad hoc)	-	28.0	36.2
工商業	Commerce and Industry			
工業生產	Industrial Production			
工業生產按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Industrial Production	2003	60.0	68.2
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	Q2/2005	7.0	10.0
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	Q2/2005	7.0	10.0
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	Q2/2005	4.0	7.0
經銷及服務業	Distribution and Services			
批發、零售、進口與出口貿易、食肆及 酒店按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels	2003	58.0	66.2
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	Q3/2005	5.0	8.0
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	9/2005	8.0	11.0
運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Transport and Related Services	2003	42.0	46.0
倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業 及商用服務業按年統計調查報告	Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services	2003	50.0	54.4
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	Q2/2005	10.0	13.0
服務業統計摘要 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector (annual)	2005	138.0	154.4
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	Q2/2005	36.0	45.0
屋宇建築及建造	Building and Construction			
屋宇建築、建造及地產業按年統計調查 報告	Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors	2003	46.0	50.4
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	Q2/2005	17.0	21.0
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (monthly)	8/2005	<-----免費 Free ----->	
公營建築工程的工資及材料成本指數 (1995年6月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (June 1995=100) (monthly)	8/2005	<-----免費 Free ----->	
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) (monthly)	8/2005	<-----免費 Free ----->	
能源	Energy			
香港能源統計 (季刊)	Hong Kong Energy Statistics (quarterly)	Q2/2005	17.0	21.0
香港能源統計 (年刊)	Hong Kong Energy Statistics (annual)	2004	38.0	42.0

政府統計處刊物一覽 (截至二零零五年 二月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2005) (Cont'd.)

名稱	Title	最新期號##	印刷版售價(港元)	
			Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
工商業 (續)	Commerce and Industry (Cont'd.)			
其他經濟及工商業統計	Other Economic and Business Statistics			
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	Q4/2005	20.0	24.0
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	10/2003	8.0	11.0
海外公司駐香港的地區代表 按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong	2005	37.0	41.4
資訊科技在工商業的使用情況 和普及程度按年統計調查報告	Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	2004	38.0	46.2
工商業創新活動按年統計調查 報告	Report on Annual Survey of Innovation Activities in the Business Sector	2004	45.0	53.2
香港 - 資訊社會 (年刊)	Hong Kong as an Information Society (annual)	2004	96.0	104.2
人口	Population			
香港二零零一年人口普查	Hong Kong 2001 Population Census			
二零零一年人口普查 (特刊)	2001 Population Census (ad hoc)			
簡要報告	Summary Results	-	38.0	46.2
主要報告 - 第一冊	Main Report - Volume I	-	84.0	100.4
主要報告 - 第二冊	Main Report - Volume II	-	66.0	82.4
主要統計表	Main Tables	-	70.0	86.4
統計圖解	Graphic Guide	-	30.0	38.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	34.0	42.2
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	40.0	56.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	48.0	64.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	74.0	102.0
區議會分區及選區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	122.0	150.0
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	82.0	110.0
規劃統計小區統計表的附件 - 區域 分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	42.0	50.2
主題性報告 - 青年	Thematic Report - Youths	-	36.0	44.2
主題性報告 - 女性及男性	Thematic Report - Women and Men	-	40.0	48.2
主題性報告 - 長者	Thematic Report - Older Persons	-	36.0	44.2
主題性報告 - 少數族裔人士	Thematic Report - Ethnic Minorities	-	44.0	52.2
主題性報告 - 內地來港定居未足七年 人士	Thematic Report - Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	38.0	46.2
主題性報告 - 單親人士	Thematic Report - Single Parents	-	36.0	44.2
其他與人口有關的刊物	Other Publications relating to Population			
香港人口推算 2004-2033 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2004-2033 (ad hoc)	-	28.0	36.2
香港人口生命表 1998-2033 (特刊)	Hong Kong Life Tables 1998-2033 (ad hoc)	-	28.0	32.4
香港人口趨勢 1981-2001 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981-2001 (ad hoc)	-	28.0	36.2
社會資料	Social Data			
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料 第四 二號專題報告書 (特刊) : 在中國內地工作的香港居民	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 42 (ad hoc) : Hong Kong residents working in the mainland of China	-	52.0	56.4
主題性住戶統計調查第二 二號報告書 (特刊) : 居住或長期逗留在內地的香港居民的 特徵	Thematic Household Survey Report No. 22 (ad hoc) : Characteristics of Hong Kong residents having resided/ having stayed substantially in the Mainland	-	41.0	45.4
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 (年刊)	Population and Household Statistics Analysed by District Council District (annual)	2004	17.0	20.7
一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主 (特刊)	Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998 (ad hoc)	-	38.0	54.4
香港的女性及男性 - 主要統計數字 (年刊)	Women and Men in Hong Kong - Key Statistics (annual)	2005	62.0	70.2

政府統計處刊物一覽 (截至二零零五年 二月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2005) (Cont'd.)

名稱	Title	最新期號##	印刷版售價(港元)	
			Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
統計分類表	Classification Lists			
香港進出口貨物分類表 (協調制度), 二零零二年版 (特刊)	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System), 2002 Edition (<i>ad hoc</i>)			
第一冊: 第一至第 類貨物	Volume One: Commodity Section I – X	-	24.0	40.4
第二冊: 第一至第二 二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI – XXII	-	26.0	42.4
第三冊: 按字母次序排列的貨物目錄	Volume Three: Alphabetical List of Articles	-	28.0	44.4
香港商品貿易統計分類表, 二零零二年版 (特刊)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification, 2002 Edition (<i>ad hoc</i>)	-	62.0	78.4
香港標準行業分類 (第一冊) (特刊)++	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume One) (<i>ad hoc</i>)++	-	135.0	163.0
統計發展報告	Report on Statistical Development			
統計發展概要 (年刊) §§	An Outline of Statistical Development (<i>annual</i>) §§	2005	55.0	63.2

註釋: 除另有註明外, 所有刊物均以中、英文對照形式出版。獲取刊物的方法載於第 A10 頁。

市民可到網上「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) 購買刊物的下載版 (PDF 格式)。購買刊物的下載版無須繳付郵費。

Q1、Q2、Q3、Q4代表第一、第二、第三和第四季。

** 《香港統計月刊》的選定章節在網上有售。此外, 月刊每期所載的專題文章亦供分別選購。這些特定章節及專題文章只提供下載版。詳情請瀏覽網上「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) 內「《香港統計月刊》的選定章節」一節。

++ 分別備有中文版和英文版。

§ 本刊物的印刷版亦於部分郵局出售 (查詢熱線: (852) 2921 2222)。

§§ 此刊物的2005年版亦備有唯讀光碟版 (PDF格式), 售價為44港元, 連本地郵費則為47港元。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料, 請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節 (http://www.censtatd.gov.hk/chinese/prod_serv/index.html) 或致電刊物出版組查詢 (電話: (852) 2582 3025)。

Notes: Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format. Means of obtaining the publications are given in page A10.

No postage is needed for download version of the publications (in PDF format), which can be purchased online at the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).

Q1, Q2, Q3 and Q4 represent respectively the first, second, third and fourth quarter.

** Selected sections of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* are available for purchase online. Besides, feature articles in each issue can be purchased separately. Selected sections and individual feature articles are only available in download versions. Please refer to the "Selected Sections of Hong Kong Monthly Digest of Statistics (HKMDS)" section of the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).

++ Available in separate Chinese and English versions.

§ Print version of this publication is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline: (852) 2921 2222).

§§ A CD-ROM version (in PDF format) is also available for the 2005 edition. The selling price is HK\$44, or HK\$47 if including local postage.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (http://www.censtatd.gov.hk/eng/prod_serv/index.html) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零五年 二月一日)

List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2005)

		售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
二零零一年人口普查			
2001 Population Census			
- 統計表唯讀光碟 (不定期) ++ 載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主題廣泛,包括人口、住戶、教育、經濟、房屋、內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵。選定統計表亦載列按區議會分區/選區及規劃統計小區/街段劃分的統計數字。	- TAB on CD-ROM (ad hoc) ++ Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.	1,690.0	1,711.2
- 地圖唯讀光碟 (不定期) 以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖,內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區/選區分界、規劃統計小區(及其合併組)分界、街段-小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件,這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查-統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。	- MAP on CD-ROM (ad hoc) Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the <i>2001 Population Census - TAB on CD-ROM</i> .	840.0	857.0
關於購買以上兩套光碟事宜,請致電人口統計組 (電話:(852) 2716 8025)。	Please call the Demographic Statistics Section at (852) 2716 8025 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.		
- 普查易2001 (不定期) 普查易2001人口普查光碟套裝是一套功能強大的知識為本產品,它能幫助使用者有效地進行客戶資訊分析和客戶關係管理的工作。普查易2001光碟內載有超過400個由政府統計處提供的香港二零零一年人口普查統計表,分區數碼地圖及功能超卓的地理訊息系統,當中包含了全香港居民的人口特徵、經濟、教育、住戶、房屋等統計數據,使用者可以透過簡單和容易使用的功能介面,來選擇和提取資料。	- Hong Kong CensusPro 2001 (ad hoc) CensusPro 2001 GIS CD-ROM Package is a powerful knowledge-based product that enables users to perform customer profiling and Customer Relationship Management (CRM) easily and efficiently. CensusPro 2001 includes over 400 statistical tables of the Hong Kong 2001 Population Census provided by the Census and Statistics Department, digital boundary maps, and the superb Geographical Information System (GIS) functions and features. Statistical data on the demographic, economic, education, household and housing characteristics of the population are included and can be easily selected and retrieved through intuitive and easy-to-use application interface.		這光碟產品由 Info Mapping (Hong Kong) Limited生產及銷售。有關查詢及訂購,請直接與該公司聯絡。(電話:(852) 2779 6088)。 This CD-ROM is produced and marketed by the Info Mapping (Hong Kong) Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2779 6088.
普查易2001共有4種資料輸出模式:主題性地圖、預設格式報表、統計圖表、及檔案匯出(支援數據庫/試算表/純文字等格式)。普查易2001光碟可應用於規劃業務策略、直接市場推廣或宣傳、客戶資料分析、以及作其他的商業性分析等。	CensusPro 2001 provides output in mainly 4 ways : thematic maps, formatted reports, bar/pie charts, and export files in dbf/Excel files/text files. CensusPro 2001 can be used in areas like strategic business/service planning, direct marketing and promotion, customer analysis and profiling, and many other business analysis purposes and applications.		
- SUPERMAP Hong Kong 2001 (不定期) • 涵蓋全面的人口普查數據,配合最新數碼地圖作介面 • 採用具世界領導地位之地理信息系統進行處理及分析 • 可作多重圖像化分析人口普查數據 • 有助機構進行深入的市場及客戶資訊分析	- SUPERMAP Hong Kong 2001 (ad hoc) • Covers comprehensive population census datasets with the use of the latest digital maps as interface • Manipulates and analyses through employing world leading Geographical Information System (GIS) technology • Provides multiple views of population census data • Helps organisations with in-depth market analysis or customer profiling through data linkage		這些光碟產品由數碼門有限公司(以 Experian Business Strategies為其營運名稱)生產及銷售。有關查詢及訂購,請直接與該公司聯絡(電話:(852) 2811 0079)。 These CD-ROMs are produced and marketed by Smartal Solutions Limited (operating under the name of Experian Business Strategies). For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2811 0079.

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零五年 二月一日) (續)

List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2005) (Cont'd.)

		售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
對外商品貿易	External Merchandise Trade		
- 香港對外商品貿易唯讀光碟 列載過去二 四個月的按月貿易統計數字及過往八年的按年貿易統計數字(按年數字只載於周年報), 並包括按貨品類別(《標準國際貿易分類(第三次修訂版)》或《協調制度》)、國家/地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。	- Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade data for past 8 years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the "Standard International Trade Classification (Revision 3)" or the "Harmonized System"), by country/territory and by mode of transport are also included.) 這些光碟產品由數碼門有限公司(以 Experian Business Strategies 為其營運名稱)生產及銷售。有關查詢及訂購, 請直接與該公司聯絡(電話: (852) 2811 0079)。) These CD-ROMs are produced and marketed by Smartal Solutions Limited (operating under the name of Experian Business Strategies). For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2811 0079.
- 香港船務統計唯讀光碟 (按季產品) 列載自一九九三年以來, 按運輸方式、裝運種類、裝貨/卸貨國家/地區及港口、貨品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量統計數字。	- Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly) Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity cargo type, cargo handling location and transshipment related to the mainland of China.)

註釋: ++ 分別備有中文版和英文版。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料, 請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節 (http://www.censtatd.gov.hk/chinese/prod_serv/index.html) 或致電刊物出版組查詢(電話: (852) 2582 3025)。

Notes: ++ Available in separate Chinese and English versions.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (http://www.censtatd.gov.hk/eng/prod_serv/index.html) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法

Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department

網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時從網上下載，而購買印刷版則會以郵遞方式送達。

香港統計數據書店網站(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)獨家以原價百分之七五的售價發售下載版的統計刊物。在香港統計數據書店網站或政府書店網站(<http://www.isd.gov.hk/chi/bookorder.htm>)購買印刷版的統計刊物，也可享有原價八五折優惠。

除刊物外，一些較刊物所載統計數據更詳細的統計表及唯讀光碟產品亦於「香港統計數據書店」有售。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站內(<http://www.esd.gov.hk>)。

「香港統計數據書店」會不時為選定刊物提供推廣優惠。有關詳情，歡迎到該書店查詢。

郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回辦理。郵購表格亦可在政府統計處網站下載(http://www.censtatd.gov.hk/chinese/prod_serv/forms_index.html)。

銷售中心

香港灣仔港灣道 二號
灣仔政府大樓 九樓
政府統計處刊物出版組
電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版和唯讀光碟產品(包括《統計發展概要》2005年版的唯讀光碟版)，並可即時提取，或在此訂購刊物或統計表的下載版，然後於網上提取。該組設有一個閱讀區，讓使用者在舒適的環境下翻閱陳列於架上的各類統計處出版的刊物。閱讀區也備有統計處的免費刊物，歡迎索閱。

Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the “Statistical Bookstore, Hong Kong” (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Download versions of the publications purchased are available for immediate downloading while print versions purchased will be delivered by mail.

Download versions of statistical publications can be purchased at 75% of their original prices exclusively at the online Statistical Bookstore (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>). Print versions if purchased online are also offered a discount, at 85% of their original prices at the Statistical Bookstore as well as the Government Bookstore (<http://www.isd.gov.hk/eng/bookorder.htm>).

Apart from publications, download versions of statistical tables containing more detailed statistics than those in publications and CD-ROM products are also available for sale at the Statistical Bookstore, which is hosted on the ESD portal (<http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

Promotional offers are available for selected publications on the Statistical Bookstore from time to time. Please visit the Bookstore for details of the offers.

Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to print versions of the publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (http://www.censtatd.gov.hk/eng/prod_serv/forms_index.html).

Sales Centre

Publications Unit
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

Print versions of the publications and CD-ROM products (including the CD-ROM version of the 2005 Edition of *An Outline of Statistical Development*) are available for purchase and can be collected on the spot at the Unit. The Unit also accepts orders for download versions of publications and statistical tables, which will be delivered online. It provides a comfortable reading area where users may browse through various publications of the Department on display. Free publications of the Department are also available for collection.

郵購表格 (只適用於印刷版)

致：香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 圖文傳真：(852) 2598 7482	售價			請註明 刊期(月份/季/ 期號及年份)		合計 所需的 期數 (b)	總計 (港元) (a) x (b)
	每本 (港元) (1)	本地 郵費 (2)及(3) (港元)	合計 (港元) (a)	由	至		
1. 香港統計月刊 (二零零五年期刊) (J470005 B0)	77.0	16.5	93.5	/2005	12/2005		
2. 香港經濟趨勢 (二零零五年期刊) (半月刊) (J410005 B0)	12.0	3.0	15.0	/2005	24/2005		
3. 香港統計年刊 (二零零五年版) (J47010500B0)	100.0	28.0	128.0	-	-		
4. 香港社會及經濟趨勢 (二零零三年版) (雙年刊) (J57290300B0)	100.0	16.4	116.4	-	-		
5. 統計發展概要 (二零零五年版) (年刊) ⁽⁴⁾ (J33110500B0)	55.0	8.2	63.2	-	-		
6. 香港的發展 (1967-2002) - 統計圖表集 (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7. 二零零五年資訊科技在工商業的使用情 況和普及程度按年統計調查報告 (J33780500B0)	39.0	8.2	47.2	-	-		
8.							
9.							

本人現付上支票 (編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名：_____ 職銜：_____

機構名稱：_____ 地址：_____

電話：_____ 圖文傳真：_____

日期：_____

- 註：(1) 此為印刷版的售價。除印刷版外，也有下載版可供選購。香港統計數據書店網站 (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) 獨家以原價百分之七五的售價發售刊物的下載版。在香港統計數據書店網站或政府書店網站 (<http://www.isd.gov.hk/chi/bookorder.htm>) 購買印刷版，也可享有原價八五折優惠。
- (2) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。
- (3) 訂購超過一本相同名稱的年刊或特刊，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費 (電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。
- (4) 此刊物亦備有唯讀光碟版，每隻售價為 44 港元。如欲訂購，請到網上「香港統計數據書店」 (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。

你在表格上提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港花園道美利大廈4樓。



Mail Order Form (Applicable to print versions only)

	To : Publications Sales Section Information Services Department 4/F Murray Building Garden Road Hong Kong Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required (b)	Total amount (HK\$) (a) x (b)
		Per copy (HK\$) (1)	Local postage (2) & (3) (HK\$)	Total (HK\$) (a)	From	To		
1.	Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2005 issues (J470005 B0)	77.0	16.5	93.5	/2005	12/2005		
2.	Hong Kong Economic Trends 2005 issues (half-monthly) (J410005 B0)	12.0	3.0	15.0	/2005	24/2005		
3.	Hong Kong Annual Digest of Statistics 2005 edition (J47010500B0)	100.0	28.0	128.0	-	-		
4.	Hong Kong Social and Economic Trends 2003 edition (biennial) (J57290300B0)	100.0	16.4	116.4	-	-		
5.	An Outline of Statistical Development 2005 edition (annual) ⁽⁴⁾ (J33110500B0)	55.0	8.2	63.2	-	-		
6.	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967-2002) (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7.	Report on 2005 Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector (J33780500B0)	39.0	8.2	47.2	-	-		
8.								
9.								

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order. (Note : Please have the cheque crossed and made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR".)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organisation : _____ Address : _____

Tel. : _____ Fax : _____

Date : _____

- Notes :
- (1) These refer to the price of the print version of publications. Apart from print versions, the download versions of publications are also available. Download versions of publications can be purchased at 75% of their original prices exclusively at the online Statistical Bookstore (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>). Print versions if purchased online are also offered a discount, at 85% of their original prices at the Statistical Bookstore as well as the Government Bookstore (<http://www.isd.gov.hk/eng/bookorder.htm>).
 - (2) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
 - (3) For an order of more than one copy of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax : (852) 2598 7482).
 - (4) This publication is also available in CD-ROM version at HK\$ 44 per copy. For ordering, please visit the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Section, Information Services Department, 4/F Murray Building, Garden Road, Hong Kong .





訂閱表格 (只適用於印刷版)
香港統計月刊 二零零五年期刊

Subscription Form (Applicable to print versions only)
Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2005 Issues

致：香港灣仔港灣道 二號
灣仔政府大樓 九樓
政府統計處綜合統計組 (一) 乙
電話：(852)2582 3025 圖文傳真：(852)2827 1708

To：General Statistics Section (1) B
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong
Tel. : (852) 2582 3025 Fax : (852) 2827 1708

請在適當空格 (□) 內加上 (√) 號。Please tick (√) in the appropriate box (□). (港元 HK\$)

刊物名稱 Title of Publication	每本售價 Price per copy (1)	每本本地郵費 Local postage (2) & (3)	每本合計 Total price (a)	期數 No. of issues (b)	總計 Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/> 香港統計月刊 二零零五年期刊一月至 二月 (共 二期) Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2005 January to December 2005 (total 12 issues)	77.0	16.5	93.5	12	1,122.0
<input type="checkbox"/> 香港統計月刊 二零零五年期刊____月至十二月 (共____期) Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2005 _____to December 2005 (total _____ issues)	77.0	16.5	93.5		
<input type="checkbox"/>					
合計 Total					

本人現付上支票 (編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order.

註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。

Note: Cheque should be crossed and made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR".

訂戶資料 **Subscriber's Information**

姓名 Name : _____ 機構名稱 Name of organisation : _____

職銜 Title of post : _____ 地址 Address : _____

部門 Department : _____

電話 Tel. : _____

圖文傳真 Fax : _____ 日期 Date : _____

機構主要從事業務類別 Major type of business of organisation :

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 進口與出口貿易業 Import and export trade | <input type="checkbox"/> 建造業 Construction |
| <input type="checkbox"/> 零售貿易業 Retail trade | <input type="checkbox"/> 金融、保險及地產業 Financing, insurance and real estate |
| <input type="checkbox"/> 製造業 Manufacturing | <input type="checkbox"/> 商用服務業 Business services |
| <input type="checkbox"/> 教育機構 Educational institution | <input type="checkbox"/> 社區、社會及個人服務業 Community, social and personal services |
| <input type="checkbox"/> 其他，請註明 Others, please specify _____ | |

讀者類別 (可選多項) Type of readers (more than one choice allowed) :

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 經理 Manager | <input type="checkbox"/> 市場、推廣部人員 Marketing / promotional personnel |
| <input type="checkbox"/> 分析員、研究員 Analyst / researcher | <input type="checkbox"/> 教師、大專院校講師 Teaching staff / lecturer |
| <input type="checkbox"/> 學生 Student | <input type="checkbox"/> 其他，請註明 Others, please specify _____ |

訂戶類別 Type of subscriber :

- 機構 Organisation 私人 Individual

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料? Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

- 是 Yes 否 No HKMDS

註：(1) 此為印刷版的售價。除印刷版外，也有下載版可供選購。香港統計數據書店網站 (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) 獨家以原價百分之七 五的售價發售刊物的下載版。在香港統計數據書店網站訂購印刷版，也可享有原價八五折優惠。

Notes: This refers to the price of the print version of the publication. Apart from print version, the download version of the publication is also available. Download version of the publication can be subscribed at 75% of its original price exclusively at the online Statistical Bookstore (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>). Print version if subscribed online is also offered a discount, at 85% of its original price at the Statistical Bookstore.

(2) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。

For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(3) 訂閱超過一本相同名稱及期號的刊物，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費 (電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

For subscription to more than one copy per issue with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax : (852) 2598 7482).

你在表格上提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道 二號灣仔政府大樓二 一樓。

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

二零零五年資訊科技在工商業的使用情況和普及程度 按年統計調查報告現已出版

Report on 2005 Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector is now published



✚ 本刊物列載在二零零五年四月至八月期間進行的資訊科技在工商業的使用情況和普及程度按年統計調查的結果，顯示資訊科技在本港各行業類別的使用情況和普及程度。

✚ This publication presents findings of the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during April - August 2005, showing the usage and penetration of information technology in different industry sectors in Hong Kong.

有關本報告書的銷售途徑，請參閱本月刊內第A10頁。此外，本報告書的郵購表格亦刊載於第A11頁。
For the purchase channels of this report, please see page A10 of this Digest. A mail order form is also available on page A12 for ordering this report.